



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 10.11.1995
KOM(95) 548 endelig udg.

Forslag til

RÅDETS FORORDNING (EF)

om ændring af forordning (EØF) nr. 2887/93 ved indførelse af
en yderligere antidumpingtold på importen af visse elektroniske vægte
med oprindelse i Singapore

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. Rådet indførte ved forordning (EØF) nr. 2887/93 en endelig antidumpingtold på 10,8% på importen af visse elektroniske vægte med oprindelse i Singapore.
2. Kommissionen oplyste i en meddelelse af 11. maj 1994, at den indledte en undersøgelse i henhold til artikel 13, stk. 11, i Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 vedrørende påstanden om toldens overvæltning på den eneste kendte eksportør Teraoka Weigh-System Pte Ltd.
3. Undersøgelsen af antidumpingtoldens overvæltning på eksportøren omfattede den oprindelige undersøgelsesperiode fra den 1. januar til den 31. december 1991, som lå til grund for beregningen af antidumpingtolden, og perioden efter den endelige antidumpingtolds indførelse og inden iværksættelsen af denne undersøgelse, dvs. fra den 23. oktober 1993 til den 30. april 1994.
4. For at fastslå, at der fandt overvæltning sted, undersøgte Kommissionen, hvorvidt priserne ved import, frit Fællesskabets grænse, var faldet efter den endelige antidumpingtolds indførelse.

Importpriserne blev fastlagt på grundlag af de priser, der faktisk var betalt eller skulle betales for varen ved eksport til Fællesskabet, da alt eksportsalg foregik direkte til uafhængige importører i Fællesskabet.

5. Eksportørens oplysninger om eksportpriser viste, at eksportøren helt eller delvis havde båret virkningerne af antidumpingtolden.

Beregningen viste en overvæltning på 4,6%. Det er derfor nødvendigt at indføre en yderligere antidumpingtold.

6. Da det blev anset for at være i Fællesskabets interesse at indføre en antidumpingtold, må det også være i Fællesskabets interesse, at der indføres foranstaltninger, som kan kompensere for overvæltningen.
7. Der bør derfor indføres en yderligere antidumpingtold, som vil hæve den gældende antidumpingtold på 10,8% til 15,4% (dvs. 10,8% + 4,6%).

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr.

om ændring af forordning (EØF) nr. 2887/93 ved indførelse af
en yderligere antidumpingtold på importen af visse elektroniske vægte
med oprindelse i Singapore

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3283/94 af 22. december 1994 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab¹, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1251/95², særlig artikel 23,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab³, senest ændret ved forordning (EF) nr. 522/94⁴, særlig artikel 12, artikel 13, stk. 11, og artikel 14,

under henvisning til forslag forelagt af Kommissionen efter konsultationer i Det Rådgivende Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

¹ EFT nr. L 349 af 31.12.1994, s. 1.

² EFT nr. L 122 af 2.6.1995, s. 1.

³ EFT nr. L 209 af 2.8.1988, s. 1.

⁴ EFT nr. L 66 af 10.3.1994, s. 10.

A. PROCEDURE

- (1) Rådet indførte ved forordning (EØF) nr. 2887/93⁵ en endelig antidumpingtold på 10,8% på importen af visse elektroniske vægte med oprindelse i Singapore.
- (2) Kommissionen modtog siden en klage, hvori det blev påstået, at antidumpingtolden helt eller delvis var blevet overvæltet på den eneste kendte eksportør, Teraoka Weigh System Pte Ltd. Beviserne for denne påstand bestod af prislistes fra importører, som sælger den pågældende vare, hvoraf det ifølge klageren fremgik, at videresalgspriserne for de fleste modeller var forblevet uændret eller faktisk var faldet efter antidumpingtoldens indførelse, og at antidumpingtolden således var blevet båret af den pågældende eksportør.
- (3) Klagen blev indgivet af de fællesskabsproducenter, som også indgav den oprindelige klage om dumping.
- (4) Da klagen indeholdt beviser for, at antidumpingtolden var blevet overvæltet på eksportøren, offentliggjorde Kommissionen en meddelelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende⁶ om indledning af en undersøgelse i henhold til artikel 13, stk. 11, i forordning (EØF) nr. 2423/88, i det følgende benævnt "grundforordningen".
- (5) Kommissionen underrettede officielt den eksportør og de importører, som den vidste var berørt af sagen, og gav interesserede parter lejlighed til at tilkendegive deres mening skriftligt.
- (6) Der blev modtaget besvarelser af Kommissionens spørgeskema fra den eksportør, der var omfattet af undersøgelsen, og fra seks uafhængige importører.

⁵ EFT nr. L 263 af 22.10.1993, s. 1.

⁶ EFT nr. C 129 af 11.5.1994, s. 6.

- (7) Undersøgelsen vedrørende påstanden om overvæltning af antidumpingtolden på eksportøren omfattede den oprindelige undersøgelsesperiode fra den 1. januar til den 31. december 1991 (i det følgende benævnt "referenceperioden"), som lå til grund for beregningen af antidumpingtolden, samt perioden efter indførelsen af den endelige antidumpingtold og inden iværksættelsen af denne undersøgelse, dvs. fra den 23. oktober 1993 til den 30. april 1994 (i det følgende benævnt "undersøgelsesperioden").

B. VARE

- (8) Den pågældende vare er elektroniske vægte til brug i detailhandelen med numerisk angivelse af vægt, enhedspris og pris at betale (med eller uden printeranordning for disse tre angivelser), henhørende under KN-kode 8423 81 50 (TARIC-kode 8423 81 50 10).

C. ANTIDUMPIGTOLDENS OVERVÆLTNING PÅ EKSPORTØREN

I. Overvæltning af tolden

- (9) For at fastslå, om eksportøren havde båret tolden, undersøgte Kommissionen, hvorvidt priserne ved import frit Fællesskabets grænse (inden erlæggelse af told og antidumpingtold) var faldet efter den endelige antidumpingtolds indførelse. Importpriserne blev fastlagt på grundlag af de priser, der faktisk var betalt eller skulle betales for varen ved eksport til Fællesskabet, da alt eksportsalg foregik direkte til uafhængige importører i Fællesskabet. Kommissionen baserede sine afgørelser på eksportpriserne fra den eksportør, som besvarede Kommissionens spørgeskema.
- (10) Med hensyn til produktionen i Singapore var der en helt ny model, som ikke eksporteredes til Fællesskabet i referenceperioden. Denne model blev derfor ikke medtaget i beregningerne.

- (11) I referenceperioden blev importen især faktureret i yen, hvorimod importen i undersøgelsesperioden foregik i US\$. Eksportøren begyndte med at fakturere i US\$ omkring det tidspunkt, hvor den endelige told indførtes. Til prissammenligningen blev importpriserne omregnet til Singapore dollars (som var den valuta, der anvendtes ved beregningen af dumpingmargenen) på grundlag af den fremherskende kurs i de respektive perioder.
- (12) Af eksportørens oplysninger vedrørende eksportpriser fremgår det, at eksportpriserne faldt betydeligt for de fleste modeller efter indførelsen af den endelige told.
- (13) Ved at nedsætte sine priser på eksport til Fællesskabet efter den endelige antidumpingtolds indførelse bar eksportøren af elektroniske vægte med oprindelse i Singapore helt eller delvis virkningerne af antidumpingtolden.

II. Niveauet for toldens overvæltning

- (14) Niveauet for antidumpingtoldens overvæltning blev beregnet ved en sammenligning mellem den vejede gennemsnitlige pris frit Fællesskabets grænse for hver model i referenceperioden og den vejede gennemsnitlige pris frit Fællesskabets grænse for hver model i undersøgelsesperioden.
- (15) For at nå frem til niveauet for denne overvæltning beregnede Kommissionen omfanget af overvæltningen for hver enkelt model svarende til nedsættelsen af eksportpris, plus det toldbeløb, det oprindeligt var hensigten at opkræve (svarende til dumpingmargenen) i referenceperioden, og minus den antidumpingtold, der faktisk blev betalt på den nedsatte eksportpris i undersøgelsesperioden.
- (16) I de tilfælde, hvor nedsættelsen i eksportprisen var større end det toldbeløb, det oprindeligt var hensigten at opkræve (dumpingmargen), blev det beløb, der overvæltedes på eksportøren, begrænset, således at det ikke blev højere end det pågældende toldbeløb.
- (17) Den samlede overvæltning, udtrykt i %, er 4,6% af den samlede pris frit Fællesskabets grænse for alle eksporterede modeller, hvilket udgør den yderligere antidumpingtold, der er nødvendig.

D. BETRAGTNINGER

- (18) Kommissionen har ikke modtaget oplysninger, som tyder på, at den normale værdi som fastlagt for referenceperioden har ændret sig. Den konkluderer derfor, at dumpingmargenen er forøget i forhold til nedsættelsen af eksportpriserne og følgelig svarer til mindst summen af den oprindelige told og det overvæltede beløb.

E. MODTAGNE BEMÆRKNINGER

- (19) Eksportøren fra Singapore hævdede, at Kommissionen i undersøgelsen af påstanden om antidumpingtoldens overvæltning burde foretage en prissammenligning i en EU-valuta og ikke i et tredjeland's valuta, fordi en prisnedsættelse udtrykt i et tredjeland's valuta ikke nødvendigvis ville betyde en tilsvarende prisnedsættelse på markedet i Fællesskabet.

Ved vurderingen af påstanden om toldens overvæltning måtte Kommissionen sammenligne Singapore-eksportørens priser til den første uafhængige kunde i referenceperioden med de samme priser i undersøgelsesperioden for at fastslå, hvorvidt tolden var blevet overvæltet på eksportøren. Det bør nævnes, at eksportørens priser var angivet i yen i referenceperioden og i US\$ i undersøgelsesperioden. For at løse dette problem med en sammenligning mellem eksportpriser i forskellige valutaer omregnede Kommissionen dem til eksportørens valuta, Singapore dollars, der som nævnt også var den valuta, der oprindeligt anvendtes til beregningen af dumpingmargenen. Der er ingen grund til at antage, at sammenligningen skulle blive bedre i en anden valuta end Singapore dollars.

Med hensyn til argumentet om, at en prisnedsættelse i en fremmed valuta ikke nødvendigvis betyder en prisnedsættelse på EU-markedet med en overvæltning af tolden til følge, er det Kommissionens opfattelse, at det ikke er et velfunderet argument. Af artikel 13, stk. 11, litra a), i grundforordningen fremgår det tydeligt, at ved fastsættelsen af, om der er sket overvæltning af en antidumpingtold, må eksportørens adfærd undersøges, og hvis eksportørens pris er faldet som i dette tilfælde, er det et (ugendriveligt) bevis for, at tolden er blevet overvæltet på eksportøren.

- (20) Eksportøren fra Singapore hævdede, at Kommissionen tog hensyn til forskellige fysiske egenskaber for de forskellige udgaver af en model i referenceperioden og således fastlagde særskilte dumpingmargener for disse forskellige udgaver, og at den derfor burde anvende samme fremgangsmåde i denne undersøgelse. Endvidere blev det fremført, at importørerne søgte at få de mest enkle udgaver efter toldens indførelse, og at dette var grunden til faldet i eksportørens priser.

Med hensyn til spørgsmålet om fysiske egenskaber var det ikke altid muligt at foretage en sammenligning mellem nøjagtig hver enkelt udgave af samme model i referenceperioden og undersøgelsesperioden, da disse udgaver og deres afsætningsmønstre har ændret sig i tidens løb. Med hensyn til påstanden om, at importørerne søgte at købe de mest enkle udgaver efter antidumpingtoldens indførelse, bør det understreges, at 30% af salget i undersøgelsesperioden (65% i værdi af den samlede eksport) omfattede den dyreste og mest raffinerede model, som ikke var blevet eksporteret i referenceperioden. For en models vedkommende ophørte eksportøren desuden med at eksportere en udgave, som var billigere end de udgaver af modellen, som blev importeret i undersøgelsesperioden. I alle tilfælde kunne påstanden om, at importørerne havde skiftet til billigere udgaver, ikke bekræftes med sikkerhed i betragtning af den kraftige stigning i importen, der fandt sted lige inden indførelsen af den midlertidige told som beskrevet i betragtning 27.

Undersøgelsen viste således, at situationen var mere kompliceret end påstået af eksportøren, og medens der var nogle faktorer, som kunne forklare en nedadgående pristendens, var der også andre faktorer, som klart betød et opadgående pres på priserne. Under disse omstændigheder forekom det mere retfærdigt og hensigtsmæssigt at foretage en sammenligning på grundlag af hver enkelt model. Kommissionen beregnede de vejede gennemsnitlige priser for hver model, men ikke for de enkelte udgaver, i de to nævnte perioder, hvilket blev betragtet som en rimelig fremgangsmåde i forbindelse med en undersøgelse i henhold til artikel 13, stk. 11, hvis formål ikke er at fastsætte en dumpingmargen, men at fastslå, om der er sket ændringer i eksportørens priser.

Det bør desuden nævnes, at der således fastsattes en enkelt antidumpingtold for alle modeller og udgaver af samme vare. Med hensyn til denne undersøgelse af, hvorvidt tolden er blevet båret af eksportøren eller ej, er der ikke nogen tvingende grund til at foretage en opdeling af prissammenligningerne svarende til opdelingen af de fastlagte normale værdier i referenceperioden.

- (21) Det hævdedes også, at der burde ske en justering af tilpasningerne for fysiske forskelle ved fastlæggelsen af eksportprisen i referenceperioden, da omkostningerne til samme model kunne variere alt efter varens bestemmelse, fordi kunderne valgte ud fra forskellige ønsker på de forskellige segmenter af markedet i Fællesskabet. Det blev igen fremført, at importørerne især søgte at få de mest enkle og derfor mindre dyre udgaver efter toldens indførelse.

Bortset fra, at det er vanskeligt at skelne dette argument fra det argument, der blev behandlet og afvist i betragtning 20, er det uklart, om det er relevant at fastlægge de forskellige markedssegmenter i Fællesskabet og angiveligt forskellige omkostningsstrukturer for de forskellige modeller af samme vare, som eksporteredes dertil, i forbindelse med en undersøgelse i henhold til artikel 13, stk. 11. Målet for en sådan undersøgelse er ikke at efterprøve og sammenligne omkostningsstrukturen for de pågældende modeller på forskellige tidspunkter, men at fastslå, hvorvidt eksportøren fra Singapore sænkede sine eksportpriser eller ej mellem de to nævnte perioder.

- (22) Eksportøren fra Singapore fandt det ikke berettiget, at Kommissionen medtog en model i sammenligningen, som ikke eksporteredes i referenceperioden, selv om det erkendtes, at modellen tilhørte samme udvalg som den model, der anvendtes ved sammenligningen. Det blev også fremført, at der var en større prisforskel mellem de to modeller.

Kommissionen fastslog, at denne model i betragtning af sine egenskaber indgik som en erstatning for en tidligere eksisterende model inden for samme udvalg (selv om den har et andet serienummer). Dette blev bekræftet under kontrolbesøg hos importørerne. Det blev derfor anset for rimeligt at medtage denne model i sammenligningen.

F. KONKLUSION

- (23) På grundlag af ovenstående konkluderer Rådet, at en del af antidumpingtolden faktisk er blevet overvæltet på eksportøren gennem en tilsvarende nedsættelse af eksportørens eksportpris, og at dumpingmargenen ikke er lavere end summen af den oprindelige told og det overvæltede beløb.

G. FÆLLESSKABETS INTERESSER

- (24) Formålet med en yderligere antidumpingtold som omhandlet i artikel 13, stk. 11, i grundforordningen er at kompensere for den antidumpingtold, der bæres af eksportøren.
- (25) Kommissionen har ingen grund til at antage, at det er berettiget at ændre i dens afgørelser vedrørende Fællesskabets interesser som anført i betragtning 53 og 54 i forordning (EØF) nr. 1103/93⁷ om indførelse af en midlertidig antidumpingtold og bekræftet i betragtning 18 og 19 i forordning (EØF) nr. 2887/93 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af de pågældende varer.
- (26) Da antidumpingtoldens overvæltning på eksportøren desuden ophæver virkningerne af antidumpingtolden og derfor forhindrer, at den skade, der forvoldtes af dumpingimporten, afhjælpes, og da der indførtes antidumpingtold i Fællesskabets interesse, er det i Fællesskabets interesse, at der indføres en foranstaltning, som kan genskabe virkningerne af den nævnte told.
- (27) Eksportøren fra Singapore fremhævede, at der var sket en betydelig nedgang i selskabets eksport til Fællesskabet fra 4 543 enheder i kalenderåret 1991 til 963 enheder i den syv måneder lange undersøgelsesperiode, og rejste spørgsmål om, hvorvidt det er i Fællesskabets interesse at indføre en yderligere told på baggrund af nedgangen i selskabets andel af markedet i EF.

⁷ EFT nr. L 112 af 6.5.1993, s. 20.

Der indførtes antidumpingtold på grundlag af en afgørelse om skadelige dumping, og det er klart, at eksportmængden i 1991 blev opnået via dumping. Følgelig var det at forvente, at denne mængde ville blive mindre efter antidumpingtoldens indførelse, selv om tolden delvis blev overvæltet på eksportøren. Dette forhold alene berettiger derfor ikke til at fastslå, at det ikke vil være hensigtsmæssigt at indføre en yderligere told under omstændigheder, hvor det konstateres, at den oprindelige told er blevet helt eller delvis båret af eksportøren. Det faktum, at antidumpingtolden kan have haft en vis virkning, udelukker ikke i sig selv, at der er sket overvæltning, og at det har nedsat, om ikke helt ophævet, virkningerne af den pågældende told.

Ved behandlingen af dette argument bør det endvidere understreges, at den meget store import af eksportørens varer fandt sted, inden der indførtes en midlertidig antidumpingtold. Som følge heraf havde importørerne tilstrækkelige store lagre til, at de kunne dække salget i undersøgelsesperioden, uden at det var nødvendigt at importere et antal, som indirekte ville svare til det faktiske salg. Ved referenceperiodens udløb var der stadig et betydeligt antal vægte på lager. Det fastslås derfor, at det er rimeligt at indføre en yderligere antidumpingtold.

H. YDERLIGERE ANTIDUMPINGTOLD

- (28) For at kompensere for overvæltningen og genskabe virkningerne af den oprindelige told er det nødvendigt at indføre en yderligere told på 4,6% og således bringe den nuværende eksportpris op på det niveau, der påtænkes med forordning (EØF) nr. 2887/93.
- (29) Den gældende antidumpingtold er 10,8% af prisen, netto, frit Fællesskabets grænse. Der bør indføres en yderligere told på 4,6% for at kompensere for overvæltningen og således bringe den samlede antidumpingtold op på 15,4%.
- (30) Af praktiske årsager bør denne yderligere told indføres i form af en ændring af forordning (EØF) nr. 2887/93. Dette betyder ikke en ændring af antidumpingtolden i den i artikel 15, stk. 1, i grundforordningen nævnte forstand, og derfor forbliver datoen for udløbet af antidumpingtoldens gyldighed, herunder også den yderligere tolds gyldighed, uændret ifølge de relevante bestemmelser i forordning (EF) nr. 3283/94 -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 1, stk. 2, litra b), i forordning (EØF) nr. 2887/93 affattes således:

"b) Singapore

Varer fremstillet af:

- Teraoka Weigh-System Pte Ltd, Singapore 15,4%
(Taric-tillægskode 8703)
- Alle andre 31,0%
(Taric-tillægskode 8704)"

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

ISSN 0254-1459

KOM(95) 548 endelig udg.

DOKUMENTER

DA

02 11

Katalognummer : CB-CO-95-585-DA-C

ISBN 92-77-95834-0

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer

L-2985 Luxembourg